



佛 · 教 · 慈 · 濟 · 綜 · 合 · 醫 · 院

Bagaimana
Membantu
Pasien
Mencuci Rambut
如何
替臥床病人洗頭

目 錄

Tujuan -----P (2)

目的 -----P (3)

Barang-Barang -----P (2)

yang dipersiapkan

準備物品 -----P (3)

Langkah—langkah -----P (4)

步驟 -----P (5)

Tujuan

Membantu pasien yang berbaring lemah mencuci rambut, untuk menambah kenyamanan dan keindahan pasien.

Barang-Barang yang dipersiapkan

Shampo, conditioner, sisir, 2 buah kapas bulat, penyangga cuci rambut, handuk kecil, handuk mandi, karpet yang tahan air(perrak), hairdryer, ember bersih(teko), ember kotor, air hangat (41 - 43° C 4000cc)



Mempersiapkan perlengkapan di depan tempat tidur pasien dan menjelaskan kepada keluarga pasien.

目的

協助臥床病人清洗頭髮，增進病人舒適及美觀。

準備物品

洗髮精、潤絲精、梳子、棉球
2個、洗髮墊、毛巾、浴巾、
防水橡皮單、吹風機、清潔水
桶(壺)、污水桶、溫水
(41~43℃ 4000 cc)



備齊用物到病人床前，向病人或家屬解釋。

Langkah — langkah

- 1、 Mencuci tangan sebelum dan sesudah memegang pasien.



- 2、 Pindahkan bantal dan membantu pasien berbaring dalam posisi miring di ranjang, dan usahakan kepala pasien berada pada ujung ranjang.



步 驟

1、接觸病人前、後均須洗手。



2、移去枕頭協助病人斜躺在
床上，並盡量將病人的頭
部移近床緣。



- 3 - Tempatkan perrak di bawah leher pasien, dan handuk mandi di atas dada, untuk melindungi ujung selimut dari cipratan air.



- 4 - Letakan handuk gulung dibawah leher pasien.



- 5 - Letakan penyangga cuci rambut di bawah kepala pasien lalu tutup kedua telinga pasien dengan kapas bulat.



- 3、於病人頭頸下方鋪上防水橡皮單，浴巾放於病人胸前，以保護被頭。



- 4、後頸置入毛巾卷。



- 5、將洗頭墊置於病人頭部下方，並將棉球塞入病人耳內。



- 6、Buka saluran air dari bagian bawah peyangga cuci rambut dan taruh di baskom air kotor.



- 7、Pastikan suhu air dengan mencobanya ditelapak tangan perawat sebelum mencuci rambut pasien.



- 8、Perlahan basahi rambut pasien dengan air hangat melalui telapak tangan perawat.



- 6、洗頭墊污水管下方導水口
打開放入污水桶內。



- 7、洗頭前先沖水於照護者手掌，
確定水溫適當。



- 8、溫水沖於照護者手掌後流入
病人的頭髮及頭皮。



9、Letakan tangan di atas telinga saat membasahi rambut pasien (samping telinga) untuk menghindari air mengalir keluar.



10、Letakan shampoo secukupnya di telapak tangan perawat, lalu usapkan dengan lembut ke rambut pasien secara merata hingga berbusa.



9、沖濕耳旁頭髮時，需用手放在耳朵上方避免溫水流出。



10、取洗適量洗髮精於手掌中，輕搓起泡後平均塗抹於病人頭髮上。



- 11、Gunakan ujung jari tangan untuk memijat kulit kepala dan rambut, hindari penggunaan kuku mencakar kulit kepala.



- 12、Arahkan kepala pasien ke salah satu sisi lalu bilas rambut, bagian belakang telinga dan leher belakang dengan air bersih, Perhatikan jangan sampai air mengalir ke telinga dan mata.



- 13、Setelah dibilas dapat diberikan conditioner untuk kelembutan rambut dan ulangi langkah 11-13, Jika pasien sudah merasa capek, dibilas sekali sudah cukup.

- 11、用雙手指腹搓揉病人的頭皮及頭髮，避免使用指甲抓頭皮。



- 12、將病人頭側一邊，再用清水沖淨頭髮、耳後及後頸部，注意勿讓水流入眼睛或耳中。



- 13、洗淨後使用潤絲精潤濕頭髮，重複步驟11~13，若病人過度疲勞時，清洗一次即可。

14 、 Saat dalam proses cuci rambut, jika baskom air kotor sudah penuh dapat dibuang terlebih dahulu dengan menutup saluran penyangga tersebut.



15 、 Setelah selesai cuci rambut, penyangga cuci rambut dapat dipindahkan.



16 、 Buang kapas bulat yang ada di telinga pasien.



- 14、洗頭過程中，污水桶的水盛滿時，可將洗頭墊下方導水口關閉後，將污水提去倒。



- 15、清頭完成後，移去洗頭墊。



- 16、移去病人耳中的棉球。



- 17、Ambil satu buah handuk bersih melap muka, telinga, hidung, sekitar mata dan membungkus kepala .



- 18、Naikan ujung ranjang pasien, gunakan hair dryer untuk mengeringkan rambut pasien.



17、取另一條乾淨毛巾擦臉、耳朵、鼻子、眼睛後，包住頭髮。



18、搖起床頭，利用吹風機將病人的頭髮吹乾。



19、Ambil sebagian rambut dan menyisir diatas telapak tangan secara perlahan (seperti di gambar 19-1) Saat menyisir rambut sampai keujung, harus menggenggam akar rambut dengan tangan lalu dirapikan (seperti digambar 19-2).



(19-1)



(19-2)

19、用手將頭髮分束輕握（如圖19-1），用梳子梳向髮尾方向時，需用手握住髮跟後再梳理（如圖19-2）。



(19-1)



(19-2)

20、Rambut dikepang untuk menghindari rambut berantakan dan gampang kusut (Untuk rambut pendek tidak perlu)



21、Angkat handuk mandi yang diatas dada.



22、Pindahkan perrak dan taruh di dalam ember air.



20、將頭髮打辮子，減少頭髮散亂、易打結（短髮則免）。



21、移去圍在胸前的浴巾。



22、移去防水橡皮單放在水桶內。



23 - Kembalikan bantal ke semula,
bantu pasien merapikan
pakaian yang di pakaiinya dan
posisi tidur yang nyaman.



24 - Perrak tersebut dibersihkan
dan dijaga dalam keadaan
bersih, agar dapat digunakan
kembali.

23、將枕頭置回病人的頭下，協助病人整理衣物及舒適臥姿。



24、洗頭墊使用後，清理乾淨保持乾躁，以備下次使用。

Memorandum



Salam Bahagia

Badan Sehat Aman Sejahtera

祝福您

身體健康 平安吉祥

Rumah Sakit Budha Terpadu Tzu Ch
佛 教 慈 濟 綜 合 醫 院

Saluran Telepon hot pelayanan kesehatan
各院區健康諮詢專線：

Rumah Sakit Tzu Chi Hua Lian 花蓮慈濟醫院：(03)8562016

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Yu Li 玉里慈濟醫院：(03)8882718 Ext.710

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Kuan Shan 關山慈濟醫院：(089)8148080 Ext.128

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Taipei 台北慈濟醫院：(02)66289779 Ext.2236

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Tai Zhung 台中慈濟醫院：(04)36068278

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Da Lin 大林慈濟醫院：(05)2648333

Rumah Sakit Tzu Chi Da Lin bekerjasama dengan Poliklinik Tou Liu

大林慈濟醫院附設斗六門診部：(05)5372000 Ext.127

Web site：<http://www.tzuchi.com.tw>

大林慈院 98.08 制定

E8R2876742-01